



## Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Schule und Berufsbildung

### **Gute Gründe, sich jetzt für den Besuch einer Hamburger Schule anzumelden!**

Liebe Schutzsuchende aus der Ukraine,

niemand weiß, wie sich die Situation in Ihrem Land in den kommenden Wochen und Monaten entwickeln wird. Dennoch möchten wir Sie und Ihre Kinder gerade in dieser Phase der Unsicherheit nach Kräften unterstützen. Das Hamburger Schuljahr geht bis zum 6. Juli 2022. Danach gibt es auch in den Schulferien die Möglichkeit, an einem bunten Betreuungsprogramm in der Schule teilzunehmen. Nutzen Sie die Chance, Ihr Kind für den Schulbesuch anzumelden. Der Besuch einer Hamburger Schule hat viele Vorteile:

1. Ihr Kind findet in einer Phase großer Unsicherheit in der Schule wieder ein sicheres, verlässliches Umfeld mit neuen Freundinnen und Freunden.
2. Mit den Lehrkräften und den zahlreichen anderen Fachkräften an der Schule erhalten Sie und Ihr Kind wichtige neue Bezugspersonen und Ansprechpartner für viele Alltagsfragen.
3. Ihr Kind lernt in einer Internationalen Vorbereitungsklasse vor allem die deutsche Sprache und kann sich dadurch im Alltag besser zurechtfinden.
4. Ihr Kind lernt nicht nur Deutsch, sondern hat schon ab der Vorbereitungsklasse auch Fachunterricht, z.B. in Mathematik und Englisch. So verpasst Ihr Kind keinen Stoff – egal, ob es in der Ukraine oder in Deutschland weiter lernt.
5. Durch ein mehrstündiges Angebot an Ukrainisch-Unterricht bleibt die Verbindung Ihres Kindes zur ukrainischen Sprache und Kultur erhalten.
6. Gemeinsam mit anderen Kindern und Jugendlichen, die auch neu in Deutschland sind, fällt Ihrem Kind der Start in Deutschland leichter.
7. In den Schulen steht Ihnen und Ihren Kindern Fachpersonal und ein professionelles Unterstützungsnetzwerk für zahlreiche Fragen zur Verfügung, z.B. zu Fragen der Lernentwicklung und der sozialen Integration.
8. Ihr Kind ist in einer Hamburger Schule bestens betreut, so dass Sie einer Arbeit, einem Deutschkurs oder anderen wichtigen Beschäftigungen nachgehen können.
9. Eine Betreuung findet auch vor und nach dem Unterricht sowie in den Ferien statt. Hierzu können die Verantwortlichen in den Schulen angesprochen werden.

#### **Sie wollen Ihr Kind anmelden?**

Wenden Sie sich direkt an eine Schule oder senden Sie eine Kopie oder ein gut leserliches Foto des Ausweises oder der Geburtsurkunde (wichtig: Altersangabe) und Ihre aktuelle Anschrift per E-Mail oder per Post an:

- [zuschulung@bsb.hamburg.de](mailto:zuschulung@bsb.hamburg.de) (Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren) bzw.
- [informationszentrum@hibb.hamburg.de](mailto:informationszentrum@hibb.hamburg.de) (Jugendliche ab 16 Jahren)

Weitere Informationen zur Beschulung: <http://hamburg.de/16092762>





## Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Schule und Berufsbildung

### **Вагомі підстави для реєстрації дітей у школах Гамбурга!**

Любі шукаючі притулку з України, дорогі батьки,

ніхто не знає, як розвиватиметься ситуація у вашій країні в найближчі тижні і місяці. Тим не менш, ми хотіли б підтримати вас і ваших дітей у міру своїх можливостей, особливо на цьому етапі невизначеності. Навчальний рік у Гамбурзі триває до 6 липня 2022 року. Протягом шкільних канікул у школі є можливість взяти участь у різноманітних програмах по догляду за дітьми. Скористайтеся можливістю зареєструвати свою дитину у школі. Відвідування школи в Гамбурзі має багато переваг:

1. Під час фази великої невизначеності в школі ваша дитина знову матиме безпечно, надійне середовище з новими друзями.
2. Через учителів, а також численних інших спеціалістів у школі ви і ваша дитина отримаєте нових важливих контактних осіб з багатьох повсякденних питань.
3. Ваша дитина вивчає в першу чергу німецьку мову в міжнародному підготовчому класі, що допоможе вашій дитині не тільки у навчанні але й у буденному житті.
4. Ваша дитина не тільки вивчає німецьку мову, а й має деякі предметні уроки, наприклад, з математики та англійської мови. Тож ваша дитина не пропускатиме матеріалу – незалежно від того, чи продовжує вона вчитися в Україні чи в Німеччині.
5. Зв'язок вашої дитини з українською мовою та культурою підтримується, пропонуючи кілька годин уроків української мови.
6. Разом з іншими дітьми та підлітками, які також вперше в Німеччині, вашій дитині буде простіше ознайомитися з життям у Німеччині.
7. Вас і ваших дітей у школах супроводжують спеціалісти, що можуть надати професійну підтримку, щодо широкого спектру запитань, наприклад, з питань розвитку навчання та соціальної інтеграції.
8. У гамбурзькій школі добре піклуються про вашу дитину, щоби надати вам можливість продовжити роботу, курси німецької мови чи зайнятися іншими питаннями
9. Догляд також відбувається до і після занять та під час канікул. Інформацію щодо цього, ви отримуватимете у школах.

### **Щоб зареєструвати свою дитину у школі необхідно:**

Звертайтеся безпосередньо до однієї з шкіл, або надішліть електронною копію чи розбірливу фотографію свого посвідчення особи чи свідоцтва про народження (важливо: вкажіть свій вік) і вашу поточну адресу на:

- [zuschulung@bsb.hamburg.de](mailto:zuschulung@bsb.hamburg.de) (діти та підлітки віком до 16 років) або
- [informationszentrum@hibb.hamburg.de](mailto:informationszentrum@hibb.hamburg.de) (підлітки віком від 16 років)

Додаткова інформація про навчання: <http://hamburg.de/16092762>

